



Busch-Infoline®
Signaltaster-Einsatz mit
Zugschnur 1520/1 UKZ-500
Signal-/ Abstelltaster-Einsatz
1520/1 UK-500

0073-1-6656
 Rev.1

27.03.2006

GER
 ENG
 FRE
 DUT

Montageanleitung

Sorgfältig lesen und aufbewahren

Installation Instructions

Read carefully and keep in a safe place

Instructions de montage

Les lire attentivement et les respecter

Montagehandleiding

Zorgvuldig doorlezen en bewaren



Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungsanweisungen können Brand und andere Gefahren entstehen!



Weitergehende Benutzerinformationen zu den Produkten der Busch-Infoline® finden Sie im Technischen Handbuch Busch-Infoline®, das Sie bei der Busch-Jaeger Elektro GmbH beziehen können.

Safety instructions

Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly! Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!

Further user information about Busch-Infoline® products can be taken from the Busch-Infoline® Technical Manual which is available from Busch-Jaeger Elektro GmbH.

Consignes de sécurité

Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage! Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !

Vous trouverez de plus amples informations sur l'utilisation des produits Busch-Infoline® dans le manuel technique Busch-Infoline® que vous pouvez vous procurer auprès de Busch-Jaeger Elektro GmbH.

Veiligheidsinstructies

Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen! Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!

Verder reikende gebruikersinformatie m.b.t. de producten van de Busch-Infoline® kunt u in de technische handleiding Busch-Infoline® vinden. Deze is verkrijgbaar bij de Busch-Jaeger Elektro GmbH.

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
Betriebsspannung:	Operating voltage:	Tension de fonctionnement:	Werkspanning: 9,5 – 28 V~ / 9,5 – 35 V-
Nennstrom:	Rated current:	Intensité nominale:	Nominale stroom: 20 mA~ / 10 mA-
Kontaktbelastbarkeit:	Contact rating:	Limite de charge du contact:	Belastbaarheid contact: 30 V~ / 35 V- 100 mA, 3 VA/W
Schutzklasse:	Protective system:	Classe de protection:	Beschermingsklasse: IP20
Betriebstemperatur:	Operating temperature:	Température de fonctionnement:	Bedrijfstemperatuur: 5°C – 40°C

Funktion	Function	Fonction	Functie
Zum Auslösen und Abstellen von Alarmmeldungen. Kontrollanzeige über LED. Das Modell 1520/1 UKZ 500 ist zusätzlich mit einer 10 m langen Zugschnur, z.B. für den Einsatz auf einem Behinderten WC, ausgestattet.	For activating and stopping alarm messages. LED control indicator. The 1520/1 UKZ 500 model is additionally equipped with a 10 m pull chord, e.g. for use in a WC for disabled persons.	Pour déclencher et arrêter le signal d'alarme. Affichage de contrôle par DEL. Le modèle 1520/1 UKZ500 est également équipé d'une tirette de 10 m de long, par ex. pour être installé dans des WC pour handicapés.	Voor het activeren resp. resetten. Controleweergave via LED. Het model 1520/1 UKZ 500 is bovendien uitgerust met een 10 m lange trekkoord, bijv. voor het gebruik op een mindervalide WC.

Montage

Montage in einer Unterputzdose nach DIN 049073-1. Befestigen Sie das Gerät mit Schrauben in der Unterputzdose.

A Rotes Kontrolllicht bei anliegender Betriebsspannung (Klemme 3; 4).

B Rotes Kontrolllicht bei anliegender Betriebsspannung (Klemme 3; 4) und Drücken des Signal-/ Abstelltasters (Auslöseerkennung bei Rufgruppenbildung).

Installation

Installation in a flush-type box according to DIN 049073-1. Mount the unit in the flush-type box using screws.

A Red control light when operating voltage is applied (terminal 3/4).

B Red control light when operating voltage is applied (terminal 3/4) and when the signal / stop button is pressed (release recognition during call number group formation).

Montage

Montage dans un boîtier encastré conforme à la norme DIN 049073-1. Fixez l'appareil dans le boîtier encastré à l'aide de vis.

A Voyant de contrôle rouge lorsqu'une tension de fonctionnement est présente (borne 3/4).

B Voyant de contrôle rouge lorsqu'une tension de fonctionnement est présente (borne 3/4) et que vous appuyez sur la touche d'arrêt/d'appel (détection du déclenchement en cas de formation de groupes d'appel).

Montage

Montage in een inbouwdoos volgens DIN 049073-1. Bevestig het toestel met schroeven in de inbouwdoos.

A Rode controlelamp bij aanwezige bedrijfsspanning (klem 3/4).

B Rode controlelamp bij aanwezige bedrijfsspanning (klem 3/4) en indrukken van de signaal-/uitzettaster (triggerdetectie bij vorming van een oproepgroep).

Fig. 1; Afb. 1

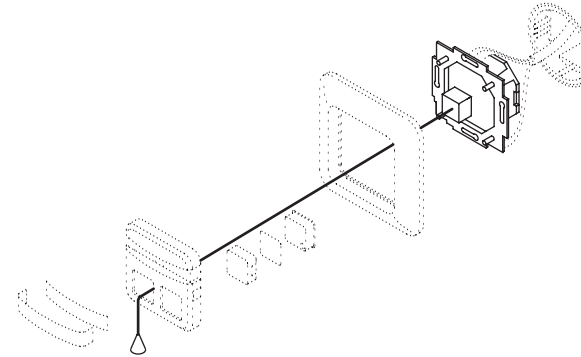


Fig. 2; Afb. 2

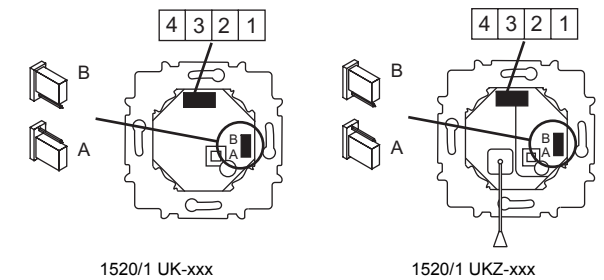
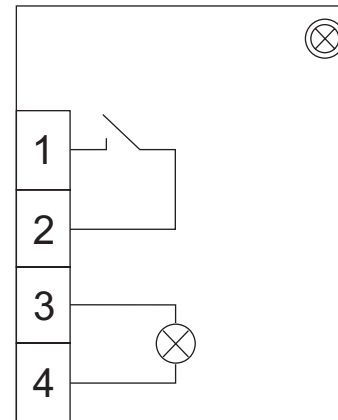
**Anschluss****Connection**

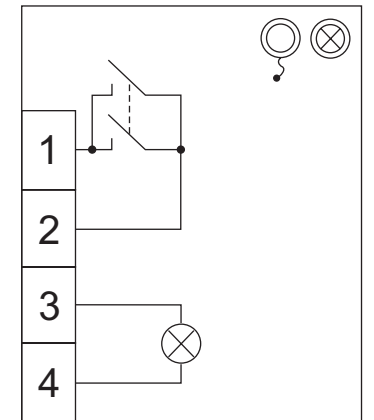
Fig. 3; Afb. 3



1520/1 UK-xxx

Connexion**Aansluiting**

Fig. 4; Afb. 4



1520/1 UKZ-xxx



Busch-Infoline®
Signaltaster-Einsatz mit
Zugschnur 1520/1 UKZ-500
Signal-/ Abstelltaster-Einsatz
1520/1 UK-500

0073-1-6656
Rev.1

27.03.2006

POL
RUS

Instrukcja montażu

Proszę dokładnie przeczytać i zachować

Руководство по монтажу

Внимательно ознакомьтесь и сохранить

Wskazówki odnośnie bezpieczeństwa

Prace w sieci pod napięciem 230V mogą zostać wykonywane jedynie przez fachowców - elektryków. Przed montażem i demontażem odłączyć napięcie sieciowe!

Skutkiem niedostosowania się do instrukcji instalacyjnych i obsługi mogą być pożary i inne zagrożenia!



Dalsze informacje dla użytkowników produktów linii Busch-Infoline® znajdują się w Podręczniku Technicznym Busch-Infoline®, dostępnym w firmie Busch-Jaeger Elektro GmbH/Sp. z o. o.

Указания по безопасности

Работа с сетями 230 В может осуществляться только квалифицированными электриками, имеющими соответствующий допуск. Перед монтажом и демонтажом отключить напряжение!

При несоблюдении указаний по монтажу и эксплуатации может возникнуть опасность пожара и другие опасности!

Дополнительную информацию для пользователей продуктов Busch-Infoline® Вы найдете в техническом справочнике Busch-Infoline®, который можно заказать в Busch-Jaeger Elektro GmbH.

Dane techniczne

Napięcie sieciowe:
Prąd znamionowy:
Obciążalność styku:

Технические характеристики

Рабочее напряжение: 9,5 – 28 V~ / 9,5 – 35 V-
Номинальный ток: 20 mA~ / 10 mA-
Нагрузочная способность контакта:
30 V~ / 35 V-
100 mA, 3 VA/W
30 V~ / 35 V
100 mA, 3 VA/Wт
Класс защиты: IP20
Рабочая температура: 5°C – 40°C

Funkcja

Służy do wywoływania i wygaszania meldunków alarmowych. Wskaźnik kontrolny przez diodę LED. Model 1520/1 UKZ 500 został dodatkowo wyposażony w sznurek przyłączeniowy o długości 10 m, przykładowo dla zastosowania w ubikacjach dla osób niepełnosprawnych.

Функция

Для отключения и снятия аварийных сообщений. Контрольная индикация с помощью светоизлучающего диода. Модель 1520/1 UKZ 500 дополнительно оснащена аркатным шнуром длиной 10 метров для использования заблокированным в WC.

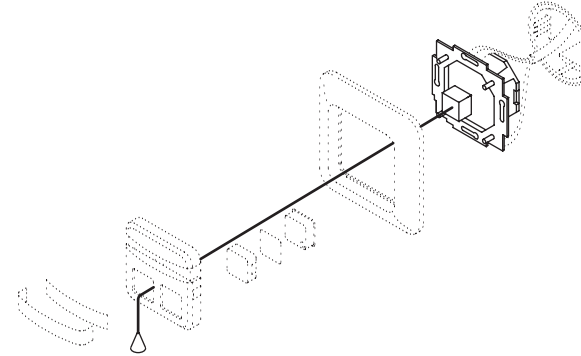
Montaż

Montaż w puszcze podtynkowej według DIN 049073-1. Proszę urządzenie zamontować w puszcze podtynkowej przy pomocy śrub.

A Czerwona lampka kontrolna przy podłączonym napięciu sieciowym (zacisk 3/4).

B Czerwona lampka kontrolna przy podłączonym napięciu sieciowym (zacisk 3/4) i nacisku na przycisk sygnałowy/wyłącznik (identyfikacja wyzwalacza w przypadku tworzenia grup wzywanych).

Fig. 1, Рис. 1

**Монтаж**

Монтаж в штпсельную розетку для скрытой проводки согласно DIN 049073-1. Укрепите прибор винтами в розетке для скрытой проводки.

A Красная контрольная лапа при наличии рабочего напряжения (клемма 3/4.).

B Красная контрольная лапа при наличии рабочего напряжения (клемма 3/4) и нажатие клавиши сигнала/отключения (распознавание срабатывания при формировании группы вызова).

Fig. 2, Рис. 2

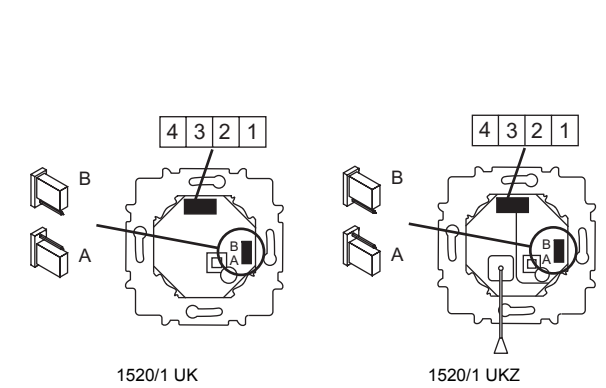
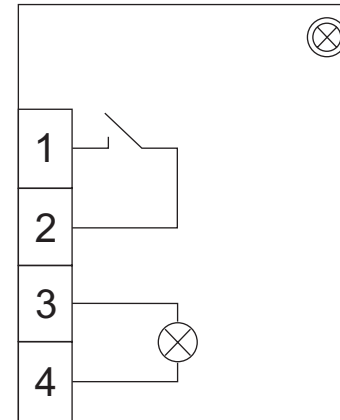
**Przyłącze elektryczne**

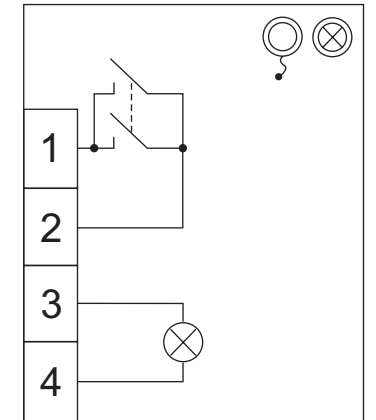
Fig. 3, Рис. 3



1520/1 UK

Подключение

Fig. 4, Рис. 4



1520/1 UKZ